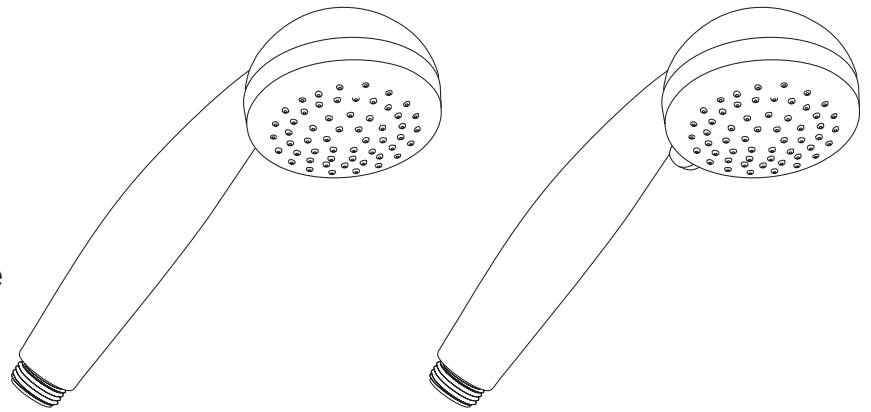


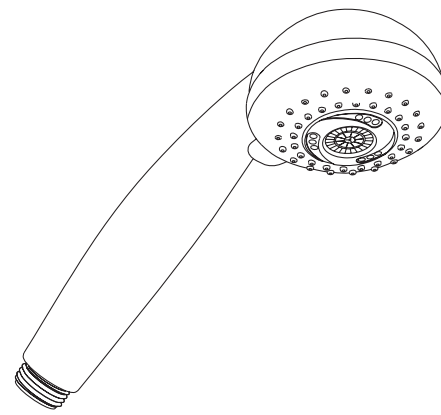
hansgrohe

- DE** Montageanleitung
- FR** Instructions de montage
- EN** Assembly instructions
- IT** Istruzioni per Installazione
- ES** Instrucciones de montaje
- NL** Handleiding
- DK** Monteringsvejledning
- PT** Manual de Instalação
- PL** Instrukcja montażu
- CS** Montážní návod
- SK** Montážny návod
- ZH** 组装说明
- RU** Инструкция по монтажу
- HU** Szerelési útmutató
- FI** Asennusohje
- SV** Monteringsanvisning
- LT** Montavimo instrukcijos
- HR** Uputstva za instalaciju
- TR** Montaj kılavuzu
- RO** Instrucțiuni de montare
- EL** Οδηγία συναρμολόγησης
- SL** Navodila za montažo
- ET** Paigaldusjuhend
- LV** Montāžas instrukcija
- SR** Uputstvo za montažu
- NO** Montasjeveiledning
- BG** Инструкция за употреба
- SQ** Udhëzime rreth montimit
- AR** تعليمات التجميع
- JP** 施工説明書

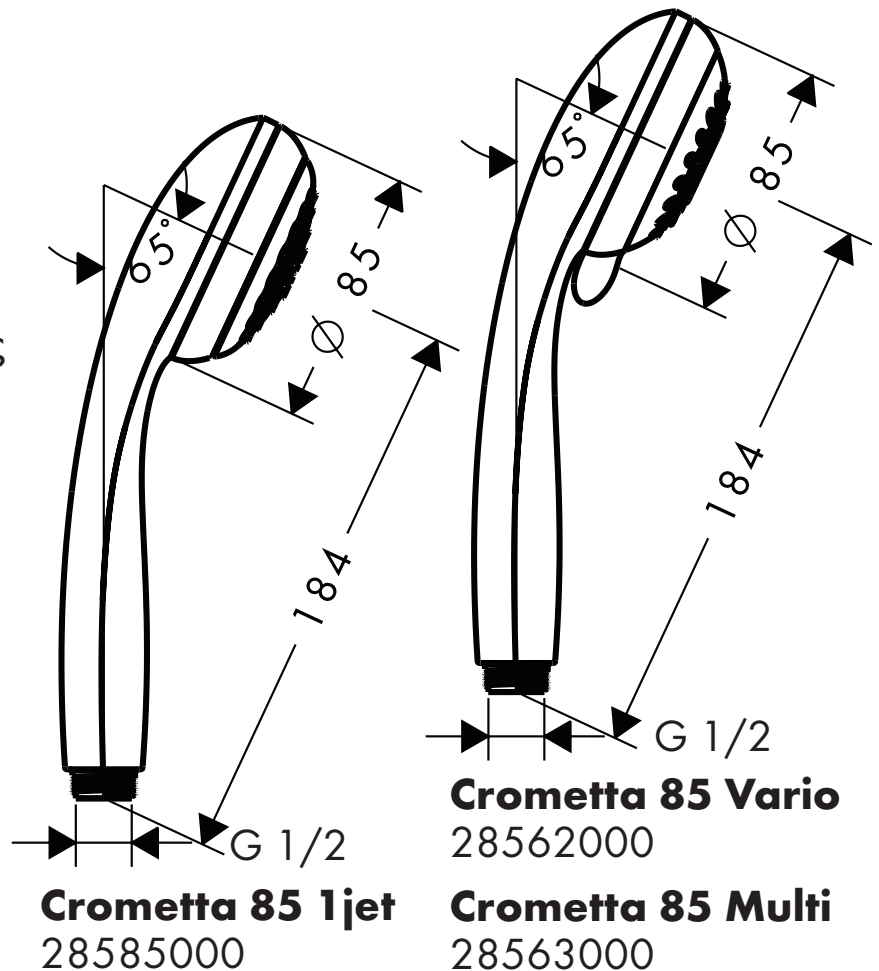


Crometta 85 1jet
28585000

Crometta 85 Vario
28562000



Crometta 85 Multi
28563000



Crometta 85 1jet
28585000

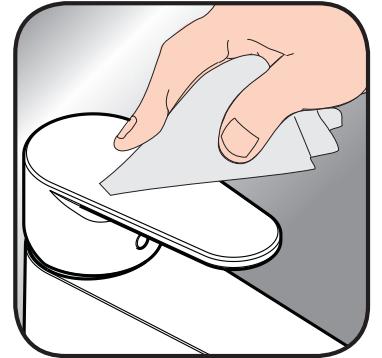
Crometta 85 Vario
28562000

Crometta 85 Multi
28563000

- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čišćenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

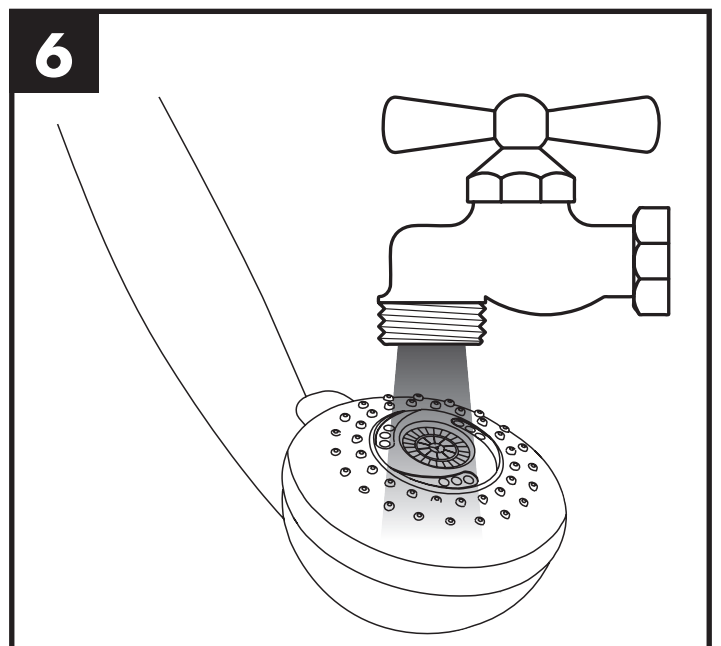
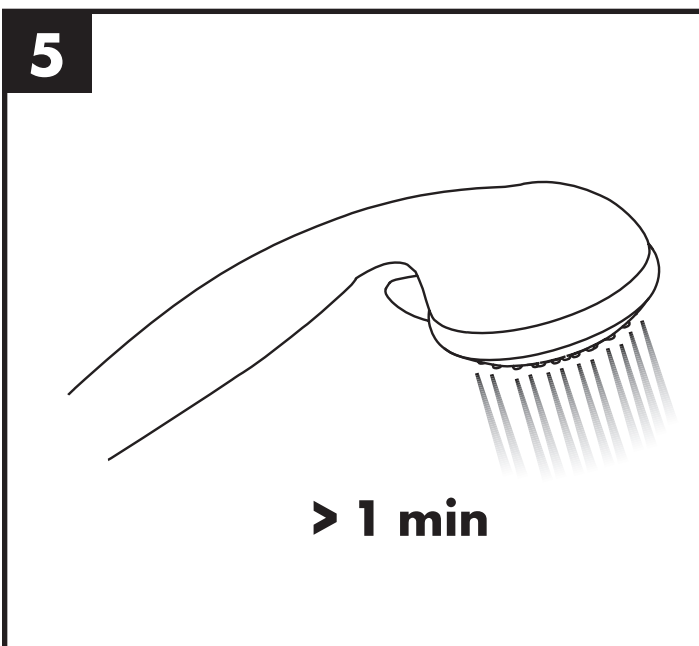
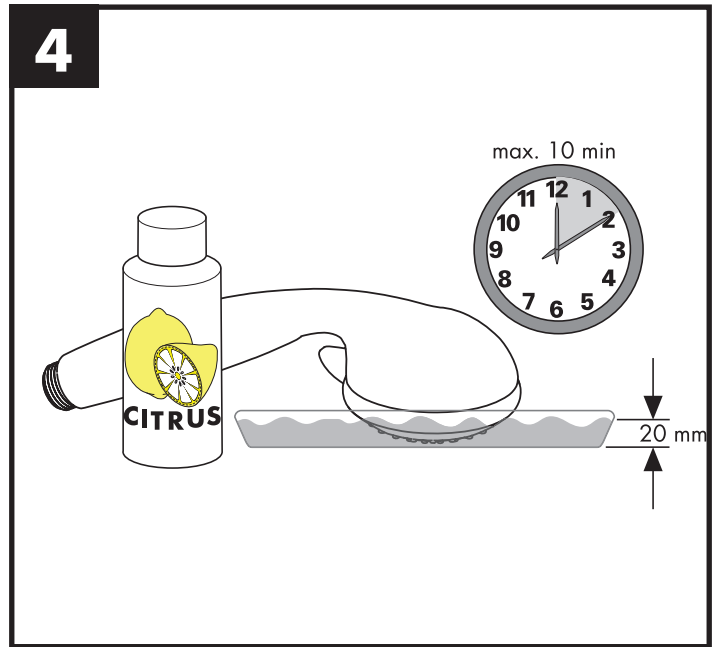
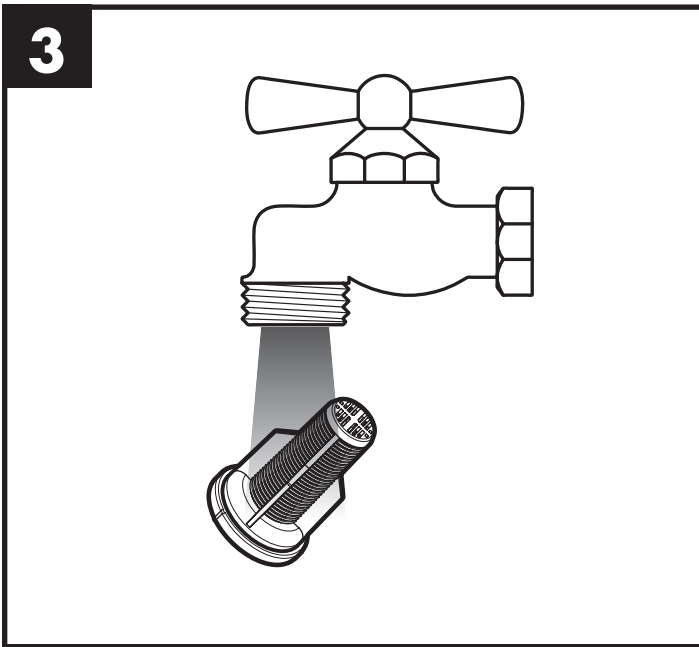
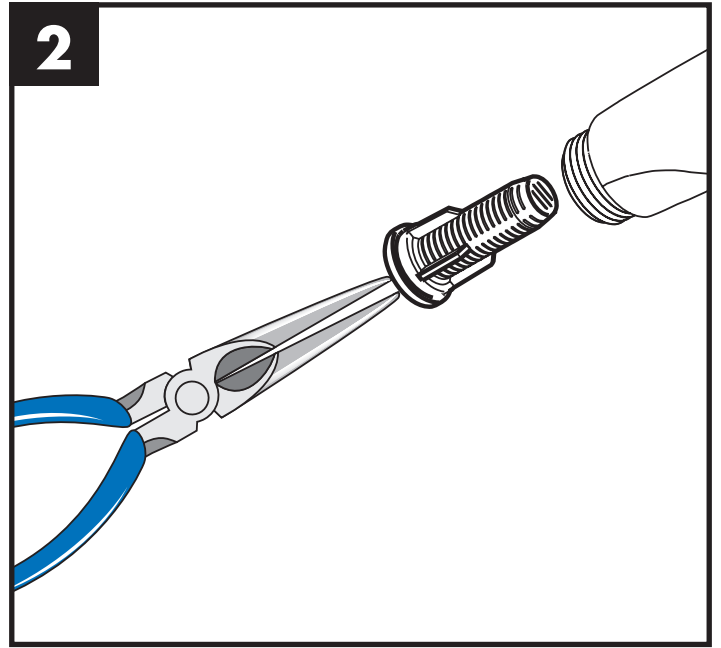
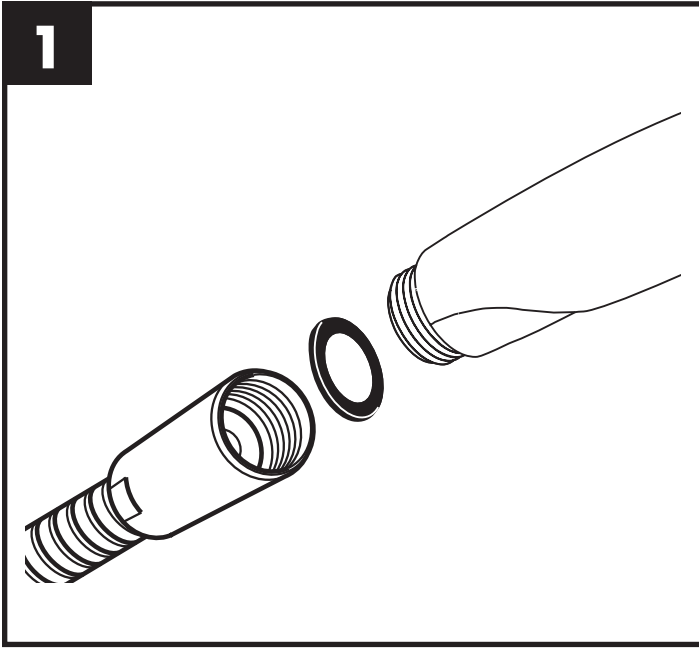


[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

Service



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čistý: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit ořením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

TR Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

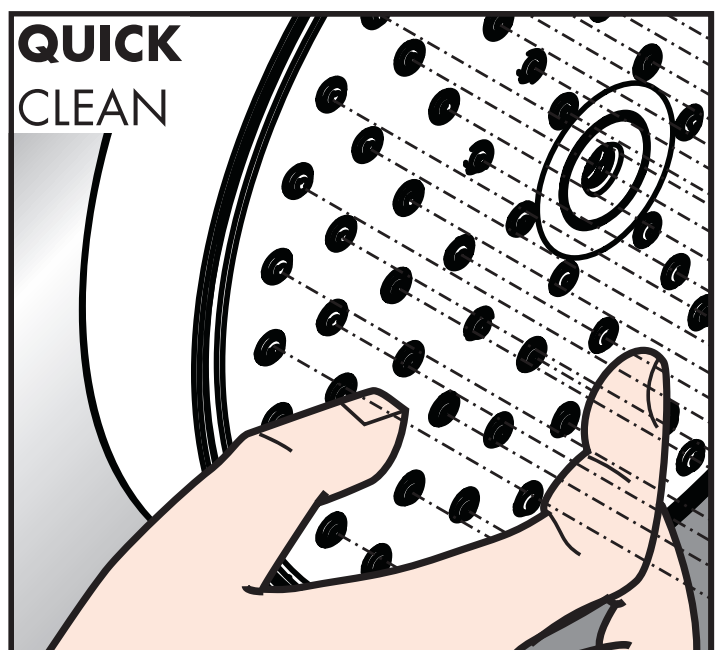
BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

SQ Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.

AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة

HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

JP 清掃が簡単:カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。





P

max.
0,6 MPa
6 bar

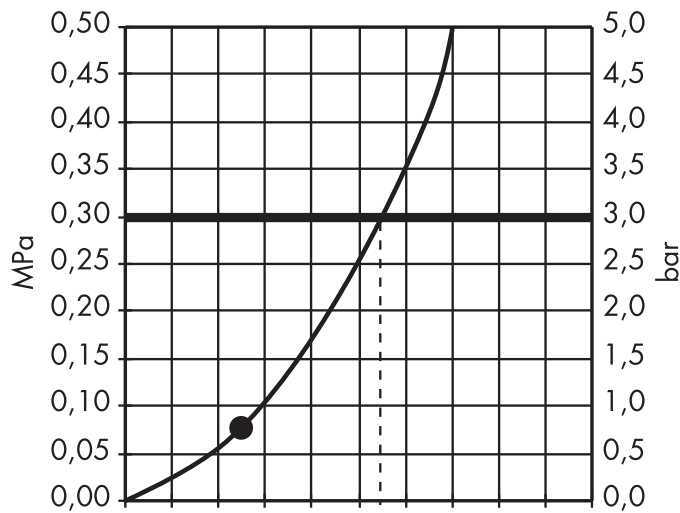
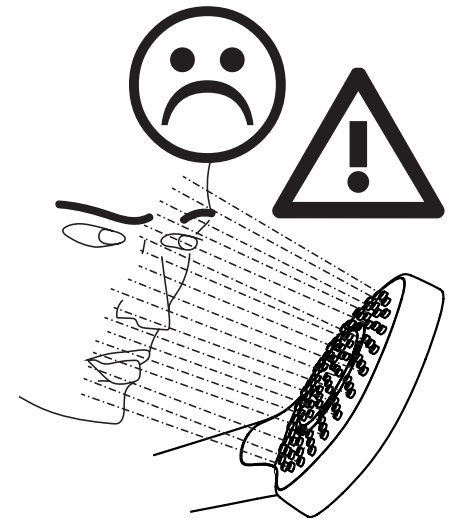
0,1 - 0,4 MPa
1 - 4 bar



T

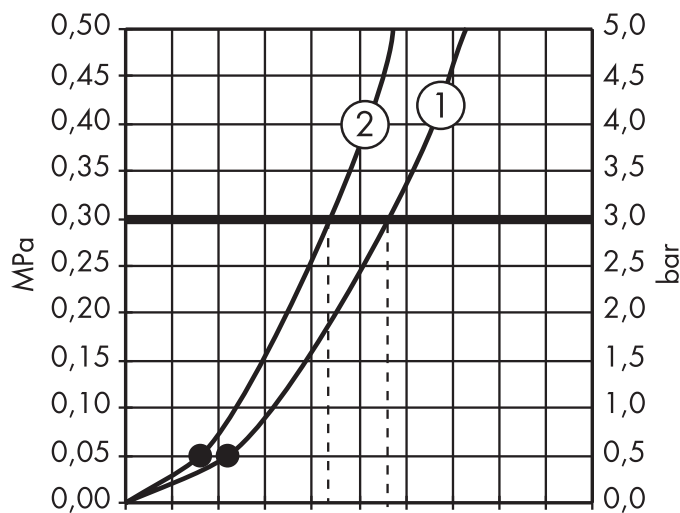
max.
60 °C

< 50 °C



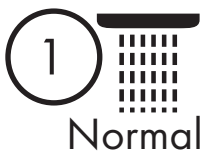
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

Crometta 85 1jet 28585000



Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

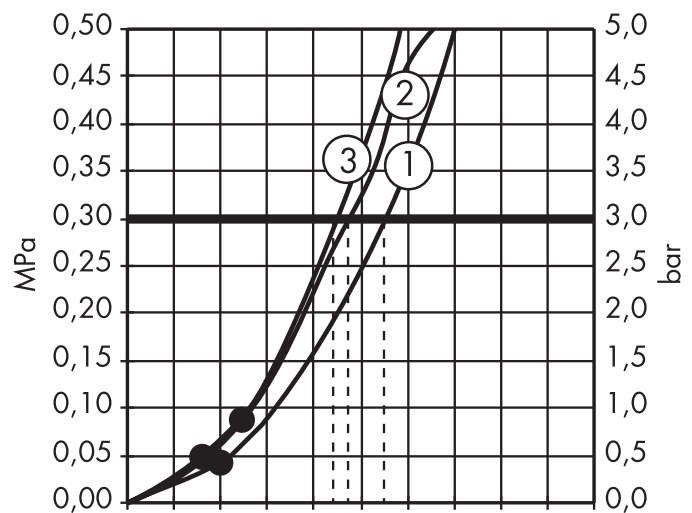
Crometta 85 Vario 28562000



Normal

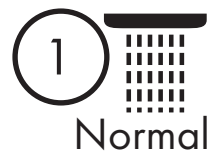


Massage



Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

Crometta 85 Multi 28563000



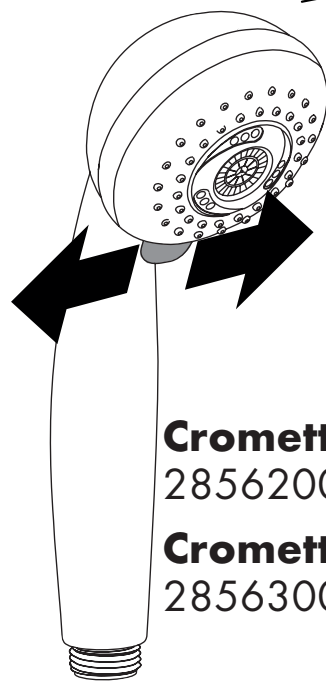
Normal



Massage

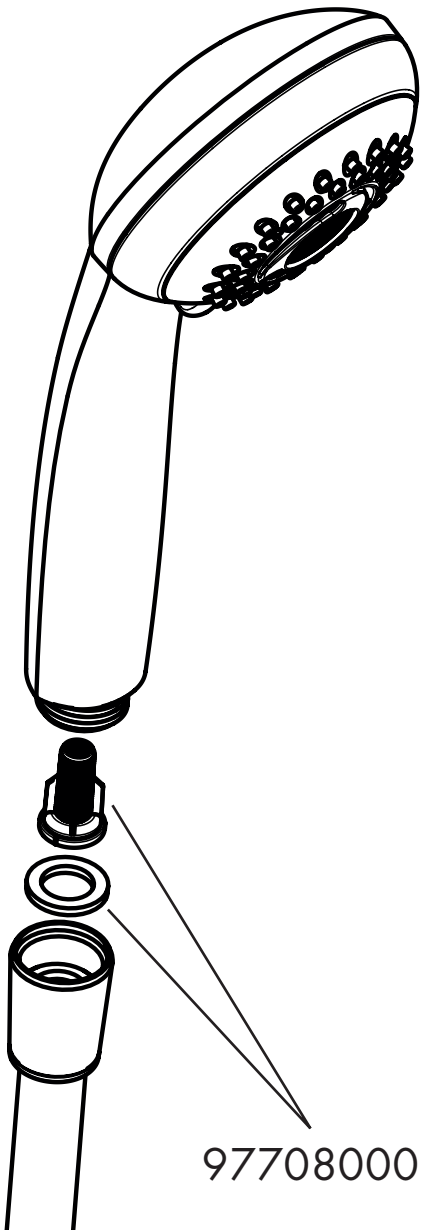


Mono



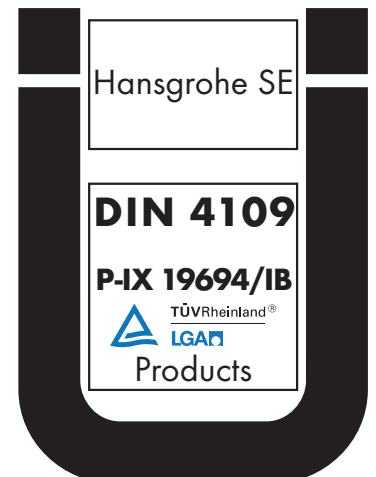
Crometta 85 Vario
28562000

Crometta 85 Multi
28563000



97708000

| | P-IX | DVGW | NF |
|-----------------|---------------|-------------|-----------|
| 28562000 | P-IX 18738/IB | BT0633 | X |
| 28563000 | P-IX 18739/IB | BT0633 | |
| 28585000 | P-IX 19694/IB | | |

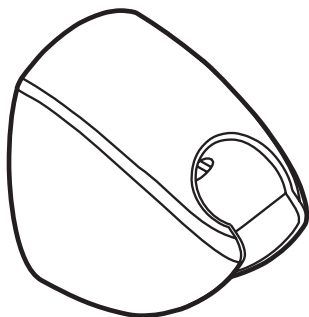


hansgrohe

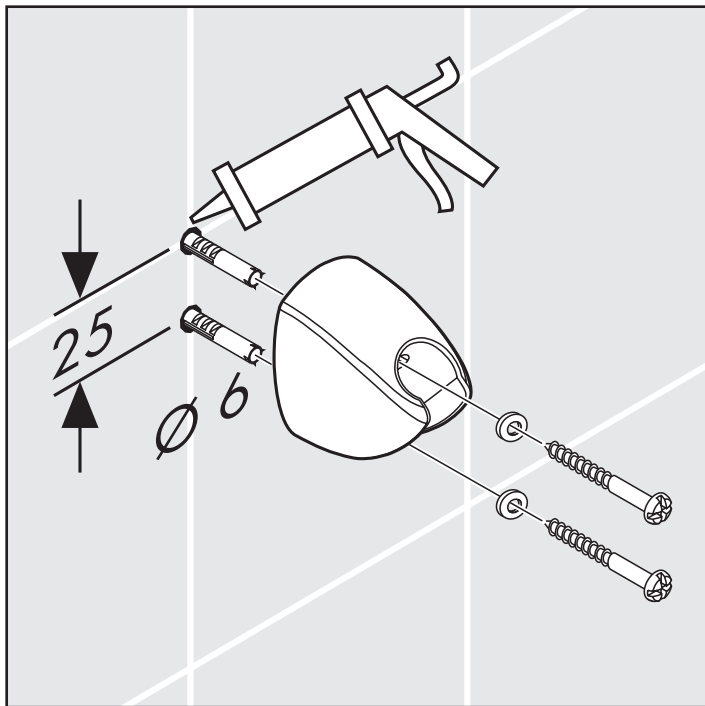
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach
 Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

11/2020
 904575.06

- DE** Montageanleitung
- FR** Instructions de montage
- EN** assembly instructions
- IT** Istruzioni per Installazione
- ES** Instrucciones de montaje
- NL** Handleiding
- DK** Monteringsvejledning
- PT** Manual de Instalação
- PL** Instrukcja montażu
- CS** Montážní návod
- SK** Montážny návod
- ZH** 组装说明
- RU** Инструкция по монтажу
- HU** Szerelési útmutató
- FI** Asennusohje
- SV** Monteringsanvisning
- LT** Montavimo instrukcijos
- HR** Uputstva za instalaciju
- TR** Montaj kılavuzu
- RO** Instrucțiuni de montare
- EL** Οδηγία συναρμολόγησης
- SL** Navodila za montažo
- ET** Paigaldusjuhend
- LV** Montāžas instrukcija
- SR** Uputstvo za montažu
- NO** Montasjeveiledning
- BG** Инструкция за употреба
- SQ** Udhëzime rreth montimit
- AR** تعليمات التجميع
- JP** 施工説明書



Porter'C
27521XXX

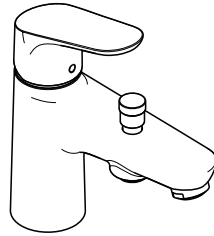


hansgrohe

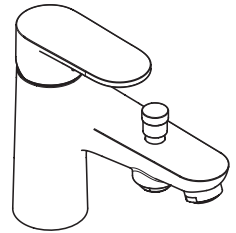
Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach
Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

03/2020
9.07396.04

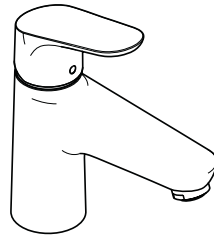
| | | |
|-----------|---|-----------|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalação | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 19 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 20 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 21 |
| SI | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 22 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 23 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 24 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 25 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 26 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 27 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 30 |
| JP | 取扱説明書 / 施工説明書 | 32 |



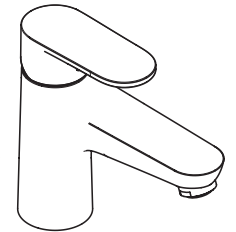
Focus
31930000



Vernis Blend
71444000



Focus
31931000



Vernis Blend
71443000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Um die Anschluss-Schläuche überprüfen zu können, muss eine Revisionsöffnung vorhanden sein.

Technische Daten

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60 °C |
| Thermische Desinfektion: | 70 °C / 4 min |

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- Eigensicher gegen Rückfließen

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 35)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 36)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 36)



Serviceteile (siehe Seite 40)



Reinigung (siehe Seite 39)



Bedienung (siehe Seite 38)

Störung

Ursache

Abhilfe

Wenig Wasser

- Filtereinsatz der Brause verschmutzt

- Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen

- Luftsprudler verkalkt, verschmutzt

- Luftsprudler reinigen / austauschen

Armatur schwergängig

- Kartusche defekt, verkalkt

- Kartusche austauschen

Armatur tropft

- Kartusche defekt

- Kartusche austauschen

Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt

- Warmwasserbegrenzung einstellen

Durchlauferhitzer schaltet nicht ein

- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Drossel aus der Handbrause entfernen

- Siebdichtung der Brause verschmutzt

- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Pour des travaux d'entretien prévoir obligatoirement une trappe de visite.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60 °C
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- Avec dispositif anti-retour

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir pages 35)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 36)



Diagramme du débit

(voir pages 36)



Pièces détachées (voir pages 40)



Nettoyage (voir pages 39)



Instructions de service

(voir pages 38)

Dysfonctionnement

Origine

Solution

| | | |
|---|--|---|
| Pas assez d'eau | - élément-filtre de douche encrassé | - Nettoyer le élément-filtre entre la douche et le flexible |
| | - aérateur entartré ou encrassé | - Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement |
| Durée de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | - Réducteur de débit non démonté | - Démontez le réducteur de débit de la douche |
| | - Joint-filtre de douche encrassé | - Nettoyer le joint-filtre entre la douche et le flexible |



Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- There must be an access door for maintenance.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60 °C
 Thermal disinfection: 70 °C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!
- Safety against backflow

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!

Adjustment (see page 35)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 36)



Flow diagram (see page 36)



Spare parts (see page 40)



Cleaning (see page 39)



Operation (see page 38)

Fault

Cause

Remedy

| | | |
|----------------------------------|--|---|
| Insufficient water | - filter insert shower dirty | - Clean filter insert between shower and hose |
| | - Aerator calcified, dirty | - Clean aerator, replace as necessary |
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| Instantaneous heater didn't work | - Flow limiter in handshower isn't removed | - Remove flow limiter |
| | - Shower filter seal dirty | - Clean filter seal between shower and hose |





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- E necessaria un accesso di ispezione per la manutenzione.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- Sicurezza antiriflusso

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 35)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 36)



Diagramma flusso (vedi pagg. 36)



Parti di ricambio (vedi pagg. 40)



Pulitura (vedi pagg. 39)



Procedura (vedi pagg. 38)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|----------------------------------|--|--|
| Scarsità d'acqua | - elemento di filtro della doccia sporca - Rompigetto difettoso, pieno di calcare | - Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile - Pulire oppure sostituire il rompigetto |
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| La caldaia istantanea non lavora | - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia - Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Smontare il limitatore di portata dalla doccia - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Para mantenimiento tiene que haber un registro!

Datos técnicos

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Desinfección térmica: | 70°C / 4 min |

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- Seguro contra el retorno

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 35)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación
(ver página 36)



Repuestos (ver página 40)



Limpiar (ver página 39)



Manejo (ver página 38)

Problema

Causa

Solución

| | | |
|--|--|--|
| Sale poca agua | - elemento de filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| | - Aireador con cal o sucio | - limpiar / cambiary aireador |
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| Calentador instantáneo no se enciende | - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | - quitar limitador de caudal |
| | - Filtro de la teleducha sucio | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha |





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Voor eventuele reparatiewerkzaamheden moet een revisieluik zijn aangebracht.


Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Beveiligd tegen terugstromen

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende silicone!

 **Instellen** (zie blz. 35)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

 **Maten** (zie blz. 36)

 **Doorstroombdiagram** (zie blz. 36)

 **Service onderdelen** (zie blz. 40)

 **Reinigen** (zie blz. 39)

 **Bediening** (zie blz. 38)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|-------------------------------------|--|--|
| Weinig water | - filter handdouche verstopt - Perlator verstopt | - Filter handdouche reinigen - Perlator reinigen / uitwisselen |
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| Doorstroombtoestel schakelt niet in | - Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Zeefdichting handdouche verstopt | - Begrenzer uit handdouche verwijderen - Zeefdichting handdouche reinigen |



Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- For at kunne servicere armaturet, skal der laves en inspektionslem.

Tekniske data

- Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmtvandstemperatur: max. 60°C
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
 - Med indbygget kontraventil

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Forindstilling (se s. 35)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 36)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)



Reservedele (se s. 40)



Rengøring (se s. 39)



Brugsanvisning (se s. 38)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|-------------------------------|---|--|
| For lidt vand | - Filterindsats bruser er snavset | - Rengør sien filterindsats bruser og slange |
| | - Tilkalket/snavset perlator | - Rengør / udskift perlator |
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
| Vandvarmeren går ikke i gang | - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet | - Afmonter vandsparen i håndbruseren |
| | - Sien mellem bruser og slange er snavset | - Rengør sien mellem bruser og slange |





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Tem que ter um painel de acesso para manutenção.

Dados Técnicos

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60 °C |
| Desinfecção térmica: | 70 °C / 4 min |

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- Função anti-retorno e anti-vácuo

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 35)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 36)



Fluxograma (ver página 36)



Peças de substituição
(ver página 40)



Limpeza (ver página 39)



Funcionamento (ver página 38)

| Falha | Causa | Solução |
|--|--|--|
| Água insuficiente | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| | - Emulsor sujo | - Limpar / trocar o emulsor |
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso, calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| O esquentador instantâneo não funciona | - O limitador de caudal não foi retirado | - Retirar o limitador de caudal |
| | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Aby móc sprawdzić węże przyłączeniowe, musi istnieć otwór rewizyjny.

Dane techniczne

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C / 4 min |

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 35)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 36)



Schemat przepływu

(patrz strona 36)



Części serwisowe (patrz strona 40)



Czyszczenie (patrz strona 39)



Obsługa (patrz strona 38)

Usterka

Mała ilość wody

Przyczyna

- Zabrudzona uszczelka wkładki filtra w prysznicu
- Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony

Pomoc

- Oczyszczyć uszczelkę z wkładki filtra pomiędzy prysznicem a wężem
- Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

- Uszkodzony wkład, zakamieniony

- Wymiana wkładu

Armatura cieknie

- Uszkodzony wkład

- Wymiana wkładu

Za niska temperatura ciepłej wody

- Niewłaściwe ustawienie ogranicznika ciepłej wody

- Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego
- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego
- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Pro kontrolu připojovacích hadic musí být k dispozici revizní šachta.

Technické údaje

- Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota horké vody: max. 60°C
 Tepelná desinfekce: 70°C / 4 min
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
 - Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 35)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry (viz strana 36)



Diagram průtoku (viz strana 36)



Servisní díly (viz strana 40)



Čištění (viz strana 39)



Ovládání (viz strana 38)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|----------------------------|--|---|
| Málo vody | - filtrační vložkou u sprchy zanesené - perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí - vyčistit / vyměnit perlátor |
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| Nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídít zarážku pro teplou vodu |
| Průtokový ohřivač nezapíná | - Není odstraněn kroužek ze sprchy - Sítko v těsnění u sprchy zanesené | - Odstranit kroužek ze sprchy - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |



Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Aby bolo možné skontrolovať pripojovacie hadice, musí byť k dispozícii revízny otvor.

Technické údaje

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Termická dezinfekcia: | 70°C / 4 min |

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (vid' strana 35)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (vid' strana 36)



Diagram prietoku (vid' strana 36)



Servisné diely (vid' strana 40)



Čistenie (vid' strana 39)



Obsluha (vid' strana 38)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|------------------------------|---|---|
| Málo vody | - Filtračnou vložkou sprchy je znečistené - Perlátor zanesený vodným kameňom | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vyčistiť alebo vymeniť perlátor |
| Armatúra "chodiť" ťažko | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartušu |
| Z armatúry kvapká voda | - Kartuša je poškodená | - Vymeniť kartušu |
| Nízka teplota teplej vody | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| Prietokový ohrievač nezapína | - Nie je odstránený krúžok zo sprchy - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Odstrániť krúžok zo sprchy - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示


- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 必须有一扇进口门，用于检修门。


技术参数

| | |
|---------|----------------------------|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C / 4 分钟 |

- 该产品专为饮用水设计！
- 自动防止回流

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶！

 调节 (参见第页 35)


热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

 大小 (参见第页 36)

 流量示意图 (参见第页 36)

 备用零件 (参见第页 40)

 清洗 (参见第页 39)

 操作 (参见第页 38)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|----------|------------------|------------------|
| 龙头出水量小 | - 花洒过滤器元件有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤密封件 |
| | - 通风机结垢、脏污 | - 检查通风机，视需要更换 |
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏、结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 热水温度过低 | - 温度限制器设置错误 | - 设置温度限制器 |
| 燃气热水器不工作 | - 手持花洒的流量限制器没有去除 | - 去除流量限制器 |
| | - 花洒滤网有垃圾堵塞 | - 清洗花洒和软管间的过滤网 |



Указания по технике безопасности

- укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 35)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока (см. стр. 36)



Комплект (см. стр. 40)



Очистка (см. стр. 39)



Эксплуатация (см. стр. 38)

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для того, чтобы можно было проверить шланги подключения, необходимо открытие для проверки.

Технические данные

- Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|--|---|--|
| недостаточное давление (если устан напор воды) | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр между душем и шлангом. |
| | - Аэратор засорен накипью, загрязнен | - Очистите / замените аэратор |
| Арматура работает с усилием | - Картридж неисправен, засорение накипью | - Замените картридж |
| Арматура протекает | - Картридж неисправен | - Замените картридж |
| Температура горячей воды слишком низкая | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| Проточный нагреватель не включается | - Дроссель не удален из ручного душа | - Извлеките дроссель из ручного душа |
| | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр |





Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy- ja hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Liitäntäletkujen tarkastamista varten tarvitaan ehdottomasti tarkastusaukko!

Tekniset tiedot

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suosittelua käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Lämpödesinfektio: | 70°C / 4 min |

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- Estää itsestään paluuvirtauksen

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Säätö (katso sivu 35)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi (katso sivu 36)



Varaosat (katso sivu 40)



Puhdistus (katso sivu 39)



Käyttö (katso sivu 38)

Häiriö

Vähän vettä

Syy

- Käsisiuhkun suodatinelementti likaantunut

- Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut

Toimenpide

- Puhdistus suodatinelementti välillä siuhku ja letku.

- Puhdista / vaihda poresuutin

Hana on raskaskäyttöinen

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Lämminveden lämpötila liian alhainen

- Lämminveden rajoitin väärin säädetty

- Säädä lämminveden rajoitin

Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle

- Käsisiuhkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Poista kuristin käsisiuhkusta

- Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut

- Puhdista siuhkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Det måste finnas en revisionslucka för att det ska vara möjligt att kontrollera anslutningsslangarna.

Tekniska data

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min |

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- Självspärr mot återflöde

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 35)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



Måtten (se sidan 36)



Flödesschema (se sidan 36)



Reservdelar (se sidan 40)



Rengöring (se sidan 39)



Hantering (se sidan 38)

Störning

För lite vatten

Orsak

- Filterinsats i duschen smutsigt
- Areator är täckt av kalk, smutsig

Åtgärd

- Rengör filterinsats mellan slangen och dusch
- Rengör / byt areator

Blandare är trög

- Patron defekt, förkalkad

- Byt ut patron

Blandare droppar

- Patron defekt

- Byt ut patron

Varmvattentemperaturen är för låg

- Varmvattenreglering felaktigt inställd

- Ställ in varmvattenreglering

Varmvattenberedare slår ej på

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort
- Silfiltret i duschen smutsigt

- Ta bort vattenbegränsaren
- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten



Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Kad būtų galima patikrinti jungiamąją žarną, būtina įrengti dureles!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- Su atbuliniu vožtuvu

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliuavimas (žr. psl. 35)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 36)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 36)



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)



Valymas (žr. psl. 39)



Eksplotacija (žr. psl. 38)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|-------------------------------------|--|---|
| Per maža srovė | - Dušo filtro elementas užsikimšęs - Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs | - Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna. - Perlatorių išvalyti / pakeisti |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvas praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| Momentinis pašildytojas neišjungia | - Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės - Dušo galvos filtras užsikimšęs | - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės - Išvalyti dušo galvos filtrą |



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Da bi se mogla ispitati ispravnost spojnog crijeva mora postojati otvor za provjeru

Tehnički podatci

- Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: tlak 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
 - Funkcije samo-čišćenja

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu 36)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 36)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 40)



Čišćenje (pogledaj stranicu 39)



Upotreba (pogledaj stranicu 38)

Greška

Uzrok

Otklanjanje

Nedovoljno vode

- Filter tuša je prljav
- Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav

- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamijenite aerator.

Ručica se zaglavila

- Neispravan uložak Taloženje kamenca

- Zamijenite uložak

Slavina kaplje

- Neispravan uložak

- Zamijenite uložak

Preniska temperatura tople vode

- Limiter vruće vode nije dobro podešen

- Podesite limiter vruće vode

Protočni bojler ne radi

- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen
- Filter tuša je prljav

- Odstranite limiter protoka
- Očistite filter između tuša i crijeva





Güvenlik uyarıları

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


Montaj açıklamaları


- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Bağlantı hortumlarını kontrol etmek için bir revizyon deliği mevcut olmalıdır.

Teknik bilgiler


- İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Sıcak su sıcaklığı: azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon: 70 °C / 4 dak
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
 - Geri emme önleyici

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **Ayarlama** (bakınız sayfa 35)


Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilitinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

 **Ölçüleri** (bakınız sayfa 36)

 **Akış diyagramı** (bakınız sayfa 36)

 **Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 40)

 **Temizleme** (bakınız sayfa 39)

 **Kullanımı** (bakınız sayfa 38)

| arıza | sebebe | yardıme |
|--------------------------------|---|--|
| Az su geliyor | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek |
| | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş | - Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu deęiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu deęiştirin |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| Şofben çalışmıyor | - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın |
| | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Trebuie prevăzută o deschidere pentru verificarea furtunurilor de conectare!

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C

Dezinfecție termică: 70°C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- Asigurat contra scurgeri înapoi

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 35)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 36)



Diagrama de debit (vezi pag. 36)



Piese de schimb (vezi pag. 40)



Curățare (vezi pag. 39)



Utilizare (vezi pag. 38)

| Deranjament | Cauza | Măsurile de remediere |
|---------------------------------------|--|---|
| Prea puțină apă | - S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș. - Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer. | - Curățați Garnitura de filtru dintre capătul duș și furtun. - Curățați / schimbați pulverizatorul de aer. |
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setati limitarea temperaturii apei calde. |
| Boilerul instant nu funcționează. | - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. | - Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |





Υπ δείξεις σφ λεί ς

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Για να μπορείτε να επιθεωρήσετε τους σωλήνες παροχής, θα πρέπει να υφίσταται ένα άνοιγμα επιθεώρησης!

Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Περιγραφή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλίκονη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 35)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 36)



Διάγρ μμ ρ ής (βλ. Σελίδα 36)



Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 40)



Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 38)

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτί

- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος
 - Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο

Διόρθωση

- καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
 - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγίου

Η μπαταρία στάζει

- Ελαττωματικό φυσίγγιο

- Αλλαγή φυσιγγίου

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού

- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός
 - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
 - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ





Varnostna opozorila

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Da bi preverili priključne cevi, mora biti na voljo dostopna odprtina.

Tehnični podatki

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Termična dezinfekcija: | 70°C / 4 min |

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Zaščita proti povratnemu toku

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje osetno kislino!



Justiranje (glejte stran 35)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 36)



Diagram pretoka (glejte stran 36)



Rezervni deli (glejte stran 40)



Čiščenje (glejte stran 39)



Upravljanje (glejte stran 38)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---------------------------------|---|--|
| Malo vode | - filtrski element prhe je umazana | - Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo. |
| | - Perlator poapnen; umazan | - Očistite/zamenjajte perlator |
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| Pretočni grelnik se ne vklopi | - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe |
| | - Filtrirna mrežica prhe je umazana | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Ühendusvoolikute kontrollimiseks peab olema eraldi ligipääsuava.

Tehnilised andmed

- Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C
 Termiline desinfektsioon: 70°C / 4 min
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
 - Tagasivooluklapp

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 35)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 36)



Läbivooludiagramm (vt lk 36)



Varuosad (vt lk 40)



Puhastamine (vt lk 39)



Kasutamine (vt lk 38)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|--|---------------------------------------|---|
| Vähe vett | - Duši filtriga räpane | - filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline |
| | - Sõel on lupjunud, must | - Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage |
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Vahetage tööelement |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | - Veehulga piirajat ei ole ära võetud | - Eemaldage veehulga piiraja |
| | - Duši sõeltihend must | - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Lai varētu pārbaudīt pieslēguma šūtenes, nepieciešama kontrolatvere.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60 °C
 Termiskā dezinfekcija : 70 °C / 4 min

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- Drošības vārsts

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

Ieregulēšana (skat. lpp. 35)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 36)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 36)



Rezerves daļas (skat. lpp. 40)



Tīrīšana (skat. lpp. 39)



Lietošana (skat. lpp. 38)

Traucējums

Iemesls

Bojājumu novēršana

| | | |
|---------------------------------|---|--|
| Maz ūdens | - nefīrs filtrs elements no dušas | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| | - Aerators aizkalķojies, aizsērējis | - Tīrīt / nomainīt aeratoru |
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkalķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| Neieslēdzas caurteces sildītājs | - Rokas dušā nav demontēts vārsts | - Izņemt no rokas dušas vārstu |
| | - Nefīrs dušas filtra blīvējums | - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |





Sigurnosne napomene

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Da bi se mogla ispitati ispravnost priključnih creva, mora postojati otvor za proveru.

Tehnički podaci

- Radni pritisak: maks. 1 MPa
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni pritisak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: maks. 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
 - Zaštita od povratnog toka

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 35)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 36)



Dijagram protoka (vidi stranu 36)



Rezervni delovi (vidi stranu 40)



Čišćenje (vidi stranu 39)



Rukovanje (vidi stranu 38)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---------------------------------|---|--|
| Nedovoljno vode | - filterom tuša je prljava | - Očistite filterom između tuša i crijeva |
| | - Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav | - Očistite ili zamenite aerator |
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Preniska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| Protočni bojler ne radi | - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena | - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša |
| | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |



Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- For å kunne sjekke koblingslangene må en revisjonsåpning være tilstede.

Tekniske data

| | |
|------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Termisk desinfisering: | 70°C / 4 min |

- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- Egensikker mot tilbakeflyt

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 35)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 36)



Serviceleder (se side 40)



Rengjøring (se side 39)



Betjening (se side 38)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|--|---|
| Lite vann | - Dusjens filterinnsats er skitten | - rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangen |
| | - Luftsprudler forkalket, skitten | - Luftsprudler rengjøres / byttes |
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | - Drossel til hånddusjen ikke fjernet | - Drossel fjernes fra hånddusjen |
| | - Dusjens silpakning er skitten | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |





Ук з ния з безоп сност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Необходимо е наличието на ревизионен отвор, за да могат да се проверяват свързващите маркучи.

Технически д нни

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60 °C |
| Термична дезинфекция: | 70 °C / 4 мин |

- Продуктът е разработен само за питейна вода!
- Самозащитен против обратно изтичане

Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстир не (вижте стр. 35)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Р змери (вижте стр. 36)



Ди гр м н поток
(вижте стр. 36)



Сервизни ч сти (вижте стр. 40)



Почиств не (вижте стр. 39)



Обслужв не (вижте стр. 38)

| Неизпр вност | Причин | Помощ |
|-------------------------------------|--|---|
| Малко вода | - Замярено Филтърна вложка на разпръсквателя - Аераторът е покрит с варовик, замърсен | - Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча - Почистете / сменете аератора |
| Трудно подвижна арматура | - Дефектна гилза, покрита с варовик | - Сменете гилзата |
| Арматурата капе | - Дефектна гилза | - Сменете гилзата |
| Твърде ниска температура на водата | - Ограничението за топлата вода е грушно настроена | - Настройте ограничението за топлата вода |
| Проточният нагревател не се включва | - Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран - Замярено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | - Отстранете дросела от ръчния разпръсквател - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |



Shqip



Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Për të kontrolluar tubacionet e lidhjeve duhet paraparë një hapësirë për revizion.

Të dhëna teknike

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës | maks. 1 MPa |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | maks. 60 °C |
| Dezinfektim Termik: | 70 °C / 4 min |

- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 35)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



Përmasat (shih faqen 36)



Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 36)



Pjesët e servisit (shih faqen 40)



Pastrimi (shih faqen 39)





Përdorimi (shih faqen 38)

| Dëmtim | Shkaku | Ndihme |
|--------------------------------------|---|---|
| Pak ujë | - element filter dush me papasterti - Shperndaresi i ajrit me kalk, me papasterti | - pastrim element filter ndërmjet dush dhe çorape - Pastroni shperndaresin e ajrit/kembejeni |
| Armatura punon rende | - Kartusha me defekt, me kalk | - Kembeni kartushen |
| Armatura pikon | - Kartusha me defekt | - Kembeni kartushen |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte |
| Ngrohësi i ujit nuk ndizet. | - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti | - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit |




وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض! 


الضبط (راجع صفحة 35) 


ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

أبعاد (راجع صفحة 36) 

رسم للصرف (راجع صفحة 36) 

قطع الغيار (راجع صفحة 40) 

التنظيف (راجع صفحة 39) 

التشغيل (راجع صفحة 38) 

تنبيهات الأمان

⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب وجود منفذ للدخول من أجل أعمال الإصلاح والصيانة لخراطيم التوصيل.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- خاصية عدم التدفق العكسي

| العلاج والإصلاح | السبب | العطل |
|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| - نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم | - سداة مصفاة الدش متسخة | الماء غير كافٍ |
| - قم بتنظيف / تغيير خلط الهواء | - خلط الهواء متراكم عليه الجير / الاتساخات | الخلط ثقيل الحركة |
| - قم بتغيير الخرطوشة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | تساقط قطرات مياه من الخلط |
| - قم بتغيير الخرطوشة | - الخرطوشة تالفة | درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية |
| - قم بضبط محدد الماء الساخن | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | السخان الفوري لا يعمل |
| - انزع محدد التدفق من الدش | - محدد التدفق غير مخلوع من الدش | |
| - نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم | - سداة مصفاة الدش متسخة | |



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódasok és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kicell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- Ahhoz, hogy ellenőrizhessük a csatlakozótömlőket, gondoskodni kell egy átvizsgálónylásról.

Műszaki adatok

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C / 4 perc |

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- Visszafolyás gátlóval

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 35)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 36)



Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 36)



Tartozékok (lásd a oldalon 40)



Tisztítás (lásd a oldalon 39)



Használat (lásd a oldalon 38)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|---|
| Kevés víz | - A zuhany szűrőbetéttel koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| | - A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött | - A perlátort megtisztítani / kicserélni. |
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | - Nincs kiszerveve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. |
| | - A zuhany szűrőtömitése koszos | - A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |

**安全上の注意**

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 接続ホースを確認するには、点検口が必要です。

技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4分
- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
 - 逆流防止処置がされています

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



調整 (次のページを参照 35)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



寸法 (次のページを参照 36)



流量曲線図 (次のページを参照 36)



スペアパーツ

(次のページを参照 40)



お手入れ方法

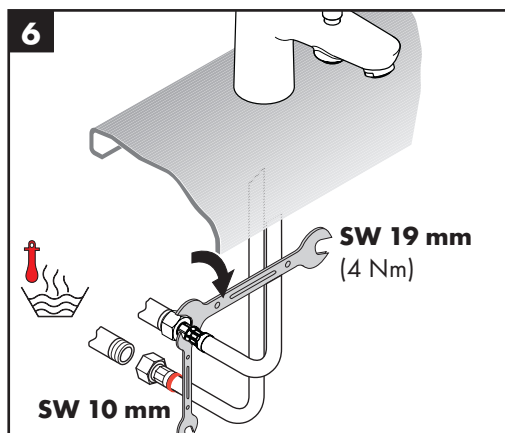
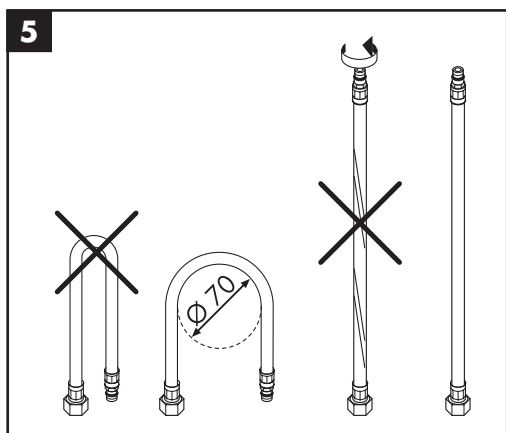
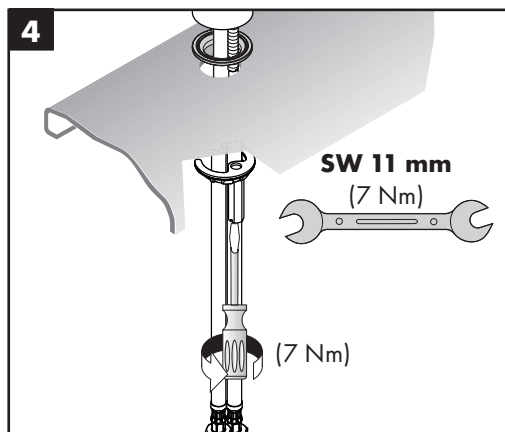
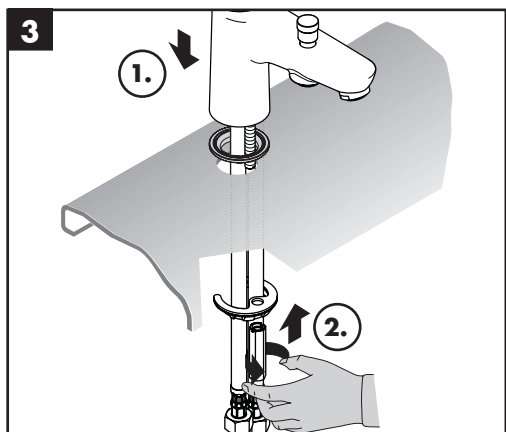
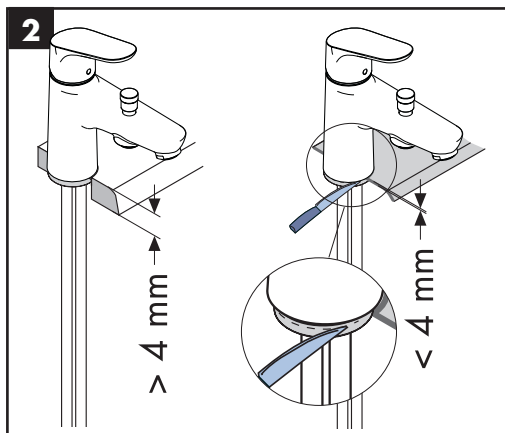
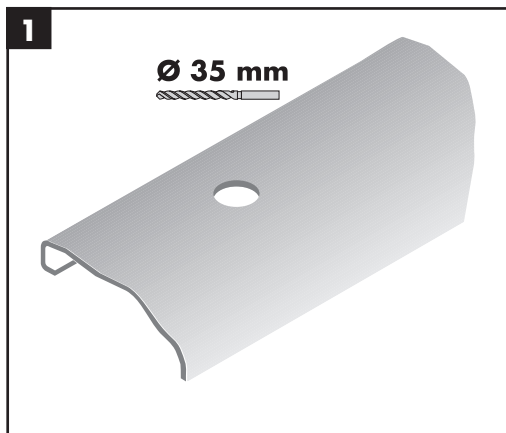
(次のページを参照 39)

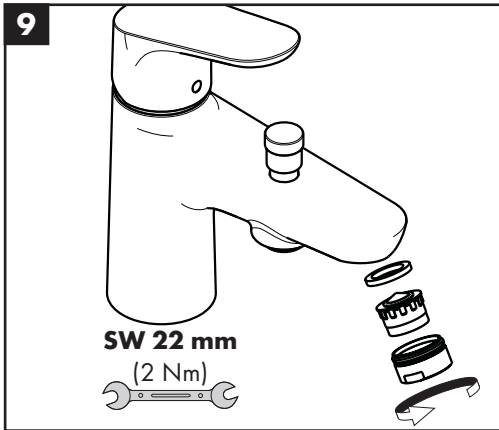
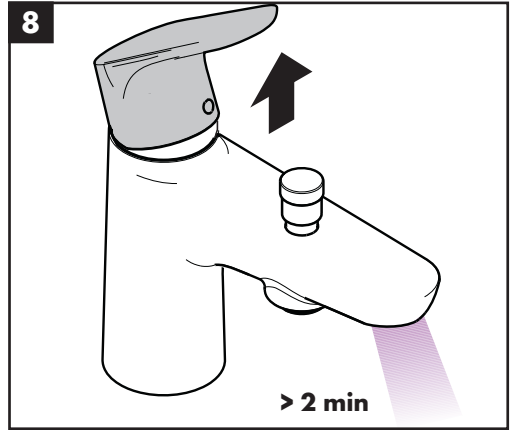
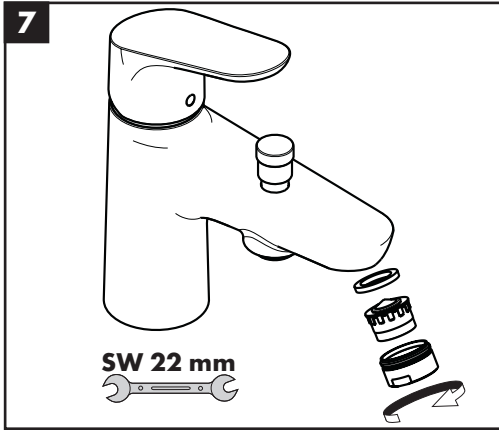


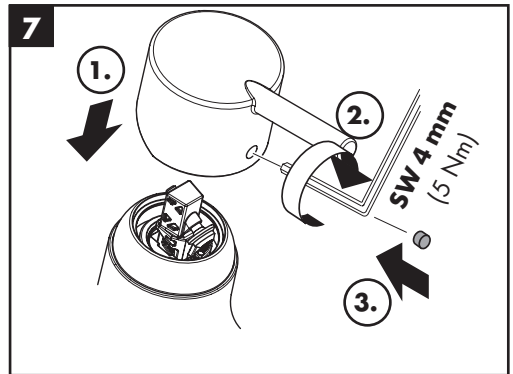
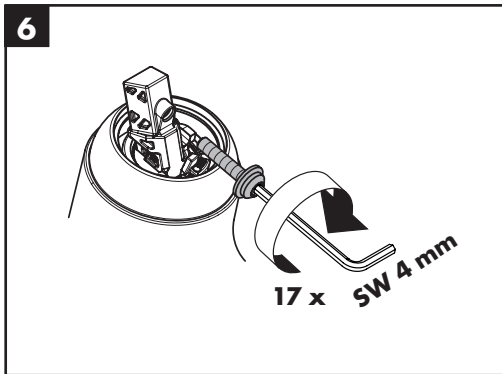
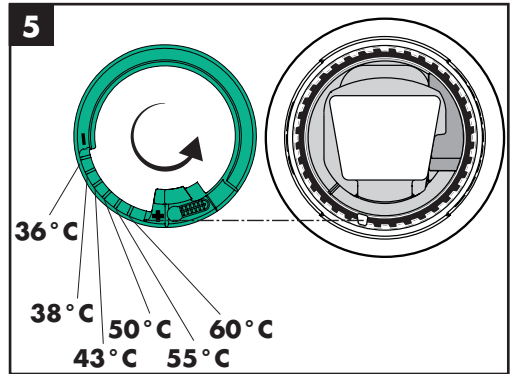
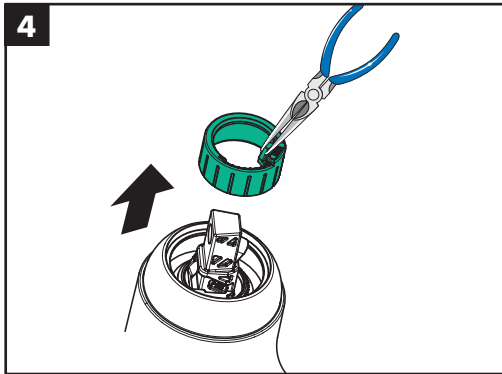
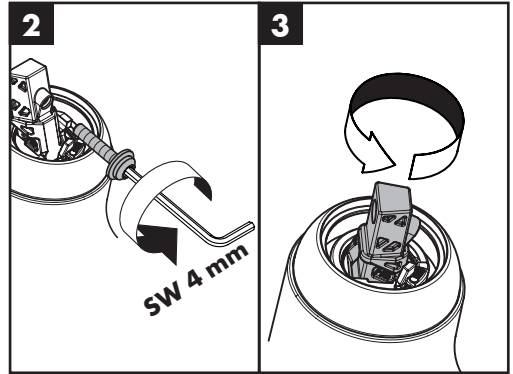
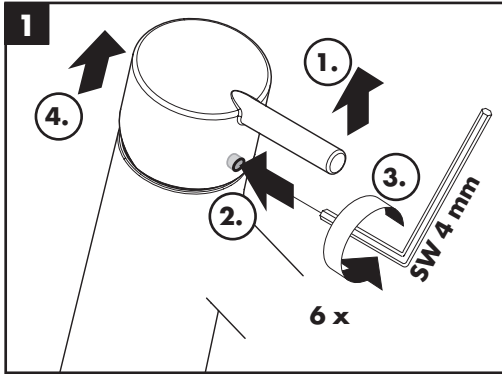
使用方法 (次のページを参照 38)

| 症状 | 原因 | 対応策 |
|---------------|--|---|
| 流量が少ない | - シャワーのフィルターが汚れている - エアレーターにカルキが付着/汚れている | - ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください - エアレーターを清掃/交換をしてください |
| 水栓の開閉が重い | - カルキによるカートリッジ不具合 | - カートリッジを交換してください |
| 水栓の水漏れ | - カートリッジの不良 | - カートリッジを交換してください |
| 吐水温度が低すぎる | - 温度リミッターの設定が正しくない | - 温度リミッターを設定してください |
| 瞬間湯沸かし器が着火しない | - 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 - シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | - ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください - シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください |

施工方法 (次のページを参照 33)

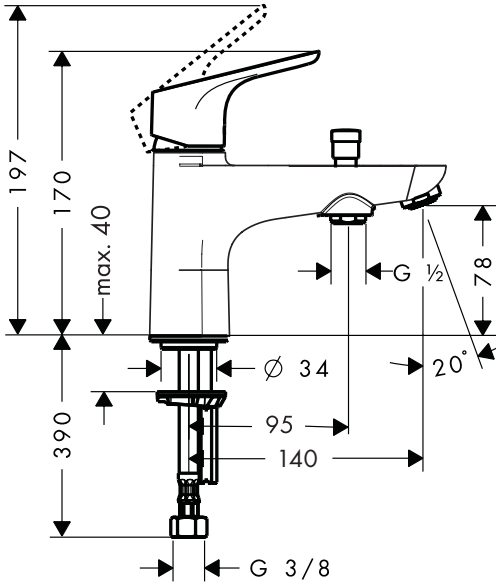




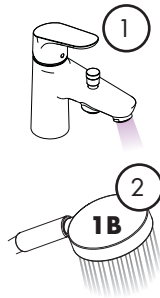
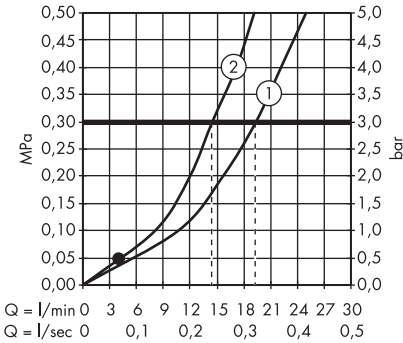
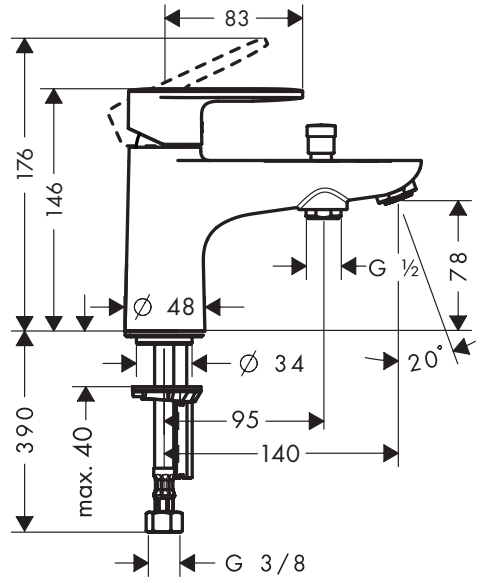




Focus
31930000

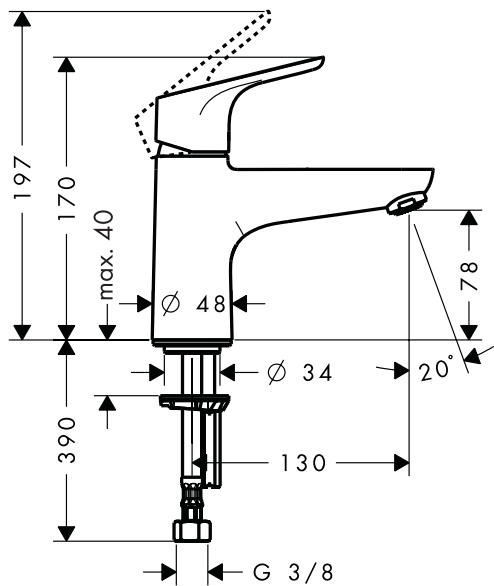


Vernis Blend
71444000

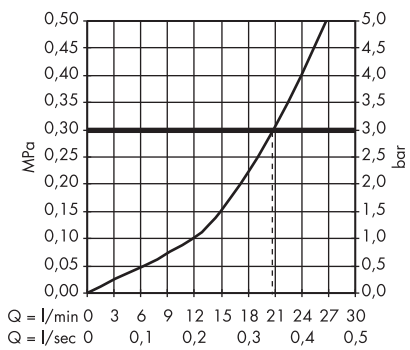
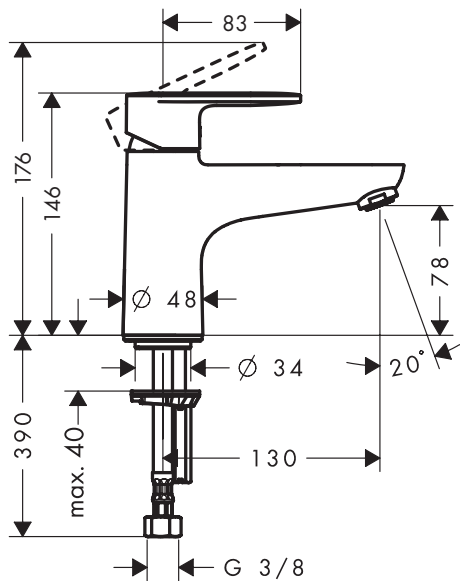


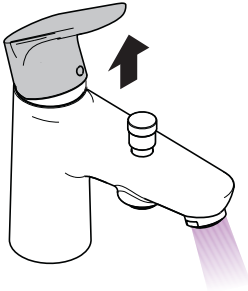


Focus
31931000

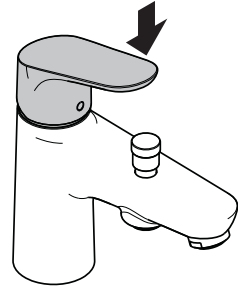


Vernis Blend
71443000

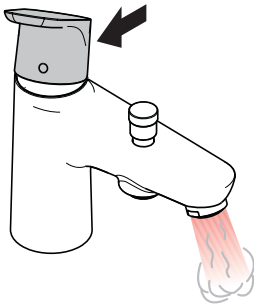




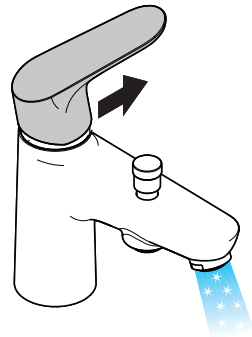
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 /
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отворяне / hape /
 فتح / 開く



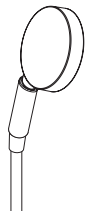
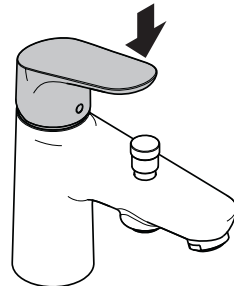
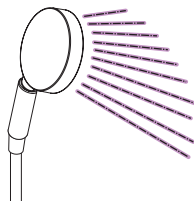
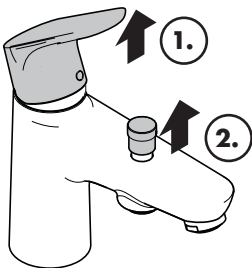
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق / 閉じる



warm / chaud / hot / caldo / caliente / varm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن / 温かい



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /
 i ftohtë / بارد / 冷たい

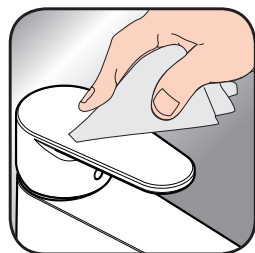




- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



Focus

31930000 / 31931000

Vernis Blend

71443000 / 71444000

